

請將申請書交回：

香港中環美利道2號

美利道多層停車場大廈8樓

食物進/出口組

入口登記辦事處

電話號碼：2156 3041-2 傳真號碼：2156 1015

電郵地址：fsc@fehd.gov.hk

Application may be submitted by e-form and must be digitally signed.
申請可以電子表格遞交，但須加上數碼簽署。

Application form to be sent to :

Import Registration Office

Food Import & Export Section

8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,

2 Murray Road, Central, Hong Kong

Tel. No. : 2156 3041-2 Fax No. : 2156 1015

E-mail address : fsc@fehd.gov.hk

根據立法前自願登記計劃登記成為蔬菜及水果進口商/分銷商申請書
Application for Registration as Importer / Distributor of Vegetables and Fruits
under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme

(填寫此表格前，請參閱第4頁的「填表須知」)

(Please read the 'Guide to Pre-Statutory Voluntary Registration' at P.4 before completing this form)

本人/公司*現申請登記成為蔬菜及/或水果
I / We* apply for registration as vegetables and/or fruits

進口商
importer

分銷商
distributor

(請在擬登記業務的方格內劃上“✓”號。如屬蔬菜及水果進口商兼分銷商，請在兩個方格內均劃上“✓”號。)

(Please insert “✓” in the appropriate box of business for registration. If you are both an importer and distributor of vegetables and fruits, please insert “✓” in both boxes.)

請按閣下/貴公司的業務情況填寫甲部或乙部。

Please fill in Part A or Part B according to your/your company's business nature.

<p>甲部 Part A (甲部只適用於本地農場場主，其他申請人士請填寫乙部) (Part A is applicable to local farmers only. For other applicants, please fill in Part B)</p> <p>申請人 Applicant</p>		<p>中文姓名 Name in Chinese</p> <p>英文姓名 Name in English</p> <p>香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card No.</p> <p>(如郵遞或親身提交申請，請提供香港身分證副本作存本。如以電子表格遞交，須加上數碼簽署。) (For application by post or by hand, please provide a Hong Kong Identity Card copy for record purpose. Application submitted by e-form must be digitally signed.)</p>	
<p>乙部 Part B (適用於其他申請人士) (Applicable to other applicants)</p> <p>公司/登記業務# Company /Registered Business #</p>		<p>中文名稱 # Name in Chinese #</p> <p>英文名稱 # Name in English #</p> <p>擁有人/董事姓名 Name(s) of Owner(s)/Director(s)</p> <p>商業登記號碼 Business Registration No.</p> <p>(如郵遞或親身提交申請，請提供公司的商業登記證副本，如以電子表格遞交，須加上數碼簽署。) (For application by post or by hand, please provide a copy of business registration certificate of your company. Application submitted by e-form must be digitally signed.)</p>	
<p>丙部 Part C (此部份必須填寫。 This part must be completed.)</p>			
<p>農場/辦事處地址 # Farm/Office Address #</p>			
<p>電話號碼 # Tel. No. #</p>		<p>傳真號碼 Fax No.</p>	
<p>電郵地址 Email Address</p>			
<p>聯絡人 Contact Person (請提供一位聯絡人的詳細資料作緊急聯絡用途。) (Please provide details of a contact person for emergency contact purpose.)</p>		<p>中文姓名 Name in Chinese</p>	
		<p>英文姓名 Name in English</p>	
		<p>緊急聯絡電話號碼 Emergency Contact Tel. No.</p>	<p>辦事處 Office</p>
			<p>流動電話 Mobile Phone</p>
		<p>傳真號碼 Fax No.</p>	<p>電郵地址 Email Address</p>

聲明
DECLARATION

本人 (請以正楷填寫姓名) (香港身分證號碼)
I, _____ (English Name in Block Letters) (HKID Card No. _____)
am
為上述公司／登記業務／農場的

- 東主，
Proprietor
- 合伙人，
Partner
- 董事，
Director
- 獲正式授權的負責人，
Responsible person duly authorised by the Company/Business
- 其他，請說明：
Others, please specify _____
- (請在適當方格內劃上“✓”號)
(Please insert “✓” in the appropriate box.)

現謹此作以下聲明：
of the above company/registered business/farm and hereby declare that:

- (a) 本人獲正式授權代表上述公司／登記業務／農場提出此項申請並作出聲明，以登記成為蔬菜及/或水果* 進口商／分銷商*，並完全明白夾附的《用途聲明》。
I am duly authorised to make this application and declaration on behalf of the above-named company/registered business/farm for registration as importer/distributor* of vegetables and/or fruits and fully understand the “Statement of Purpose” as attached.
- (b) 本人承諾如本申請書內及食物安全中心日後要求提供的其他文件內的資料有任何更改，會通知食物安全中心。
I undertake to inform the Centre for Food Safety of any changes to the particulars supplied in this application and other document(s) as requested by the Centre for Food Safety in future.
- (c) 本人同意／不同意* 將本申請書內的公司／登記業務／農場資料(劃有 # 號的名稱、地址和電話號碼)上載至食物安全中心網頁，以供公眾參考。
I agree / do not agree* to the uploading of the information of the company / registered business/ farm (the name, address and telephone number marked in #) in this application to the website of the Centre for Food Safety for information of the public.

簽署
Signature : _____

職銜
Position held: _____

日期
Date: _____

公司印章
Company chop: _____

(本地農場場主並不適用)
(Not applicable to local farmer)

備註
Remarks

* 請刪去不適用者。
Please delete where appropriate.

用途聲明
Statement of Purpose

(根據《個人資料(私隱)條例》作出)
(向資料當事人展示或提供)
(under the Personal Data (Privacy) Ordinance)
(to be displayed or provided to data subjects)

收集資料的目的
Purpose of Collection

1. 你所提供的個人資料，會由食物環境衛生署(“本署”)食物安全中心用作食物安全管制用途。個人資料的提供，純屬自願。如果你不提供充分的資料，我們未必能夠處理你的申請，或在有需要時提供協助。
The personal data are provided by individuals to the Centre for Food Safety, Food and Environmental Hygiene Department (“this Department”) for the purposes of food safety control. The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or provide assistance to you where appropriate.

接受轉介人的類別
Classes of Transferees

2. 你所提供的個人資料，主要由本署內部使用，但亦可能在有需要時因以上第 1 段所列目的向其他政府決策局和部門或有關方面(包括一般市民)披露。此外，資料只可於你同意作出該種披露或作出該種披露是《個人資料(私隱)條例》所允許的情況下，才向有關方面披露。
The personal data you provide are mainly for use within this Department but they may also be disclosed to other Government bureaux and departments or other parties (including the general public) for the purposes mentioned in paragraph 1 above. Apart from this, the personal data may only be disclosed to those parties where you have given prior consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

查閱個人資料
Access to Personal Data

3. 根據《個人資料(私隱)條例》第 18 條及 22 條以及附表 1 第 6 原則所述，你有權查閱及修正個人資料，包括有權取得個人資料。應查閱要求而提供資料時，可能要徵收費用。
You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data. A fee may be imposed for complying with a data access request.

查詢
Enquiries

4. 有關所提供個人資料的查詢(包括查閱及修正資料)，請送交：
Enquiries concerning the personal data provided, including making access and corrections, should be addressed to:

香港中環美利道 2 號
美利道多層停車場大廈 8 樓
食物環境衛生署
食物安全中心
食物進／出口組
入口登記辦事處
高級衛生督察(進／出口)入口登記
電話號碼：2156 3040
(辦公時間： 星期一至星期五 上午八時四十五分至下午六時)

Senior Health Inspector (Import/Export) Import Registration
Import Registration Office
Food Import & Export Section
Centre for Food Safety
Food and Environmental Hygiene Department
8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,
2 Murray Road, Central, Hong Kong
Tel. No. : 2156 3040
(Office hours: Monday to Friday 8:45 a.m. to 6:00 p.m.)

填表須知

Guide to Completing the Application Form

- 甲. 請按閣下／貴公司的業務情況填寫甲部或乙部。所有申請人都需要填寫丙部。
- A. Please fill in Part A or Part B according to your/your company's business nature. All applicants must complete Part C.
- 乙. 任何人士或公司進口及／或分銷蔬菜和水果，均應根據立法前自願登記計劃(計劃)向食物安全中心(中心)登記。
- B. Any person or company imports and/or distributes vegetables and fruits should register with the Centre for Food Safety (CFS) of their business in accordance with the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme.
- 丙. 分銷業務包括將進口及／或產自本港的蔬菜及／或水果分銷至其他分銷商／零售商。
- C. Distribution business includes distributing imported and / or locally produced vegetables and/or fruits to other distributors/retailers.
- 丁. 如業務只屬零售性質，則無須根據立法前自願登記計劃向中心登記。
- D. Company engaging in retail business only is not required to register with the CFS of their business under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme.
- 戊. 本地農場場主如有將其農作物分銷至其他分銷商／零售商，應根據立法前自願登記計劃向中心登記為蔬菜／水果分銷商。如農作物只作零售用途，則無須根據立法前自願登記計劃向中心登記。
- E. Local farmer selling his/her produce to other distributors / retailers should register with the CFS and register as vegetables/fruits distributor under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme. If the produce is for retail only, registration with the CFS is not necessary.